

РОЗРОБНИКИ

Автори гри

Роб Чу, Джон Канг та Гарі Алака
Ілюстрації та графічний дизайн

Одір Юнг

Адміністративні та юридичні питання
Гері Алака та Джейф Йонг

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАННЯ ВІД ВИДАВНИЦТВА "НОВА ЕРА"

ОЛЕКСАНДР ВІХРЕНКО, ОЛЕКСАНДР ПРЯМОВ ТА АРТЕМ ДРАГАН

ОКРЕМА ПОДЯКА ВІД АВТОРІВ: Тіффані та Джеймс Алака, Перрі та Дафна Чу, Девід Чанг, Херім, Мойсей та Авалон Канг, Еріка та Ентоні Бартон, Мелісса Чен, Дженніфер Чу, Ренді та Лорі Чу, Стівен та Джіджі Чу, Говард Чу, Хейвуд Чу, Тім Чуон, Ден Хуйнь, Ед та Мей Юнг, Джессіка Юнг, Аджай Карат, Джоні Ла Крас, В'єт "Сем" Лі, Омар Монреаль, Чені Нг, Метт Палмер, Брайан Шмітт, Ларс Страк, Даг Вуслі, Мігель Янг, Чо і Тіна Ім, Меггі Йонг, наші друзі з Funhaus, і найбільше... дякуємо нашему Господу і Спасителю Ісусу Христу.

Дякуємо всім нашим спонсорам на Kickstarter, які допомогли втілити проект Rival Restaurants в життя.

Copyright © 2020 Gap Closer Games.

Rival Restaurants and Gap Closer Games are trademarked by Gap Closer Games. All Rights Reserved. No part of this product may be reproduced without specific permission from Gap Closer Games. | www.GapCloserGames.com

"Помста — це страва, яку краще подавати гарячою!"

Зміст

1. Компоненти	3
2. Підготовання поля ринку та ресторанів	4
3. Мета гри	6
4. Основи гри	6
5. Ігровий раунд	6
A. Гроши та переміщення	6
B. Купівля та обмін	6
В. Готування та оновлення	7
6. Острів	7
A. Карті дії	7

7. Поза межами основ

A. Рецепти	8
B. Скидання та стоси скиду	8
в. Купівля: Прилавки проти поліць	8
г. Торги	9
д. Прилавки: Поповнення ринків	9
е. Містка смаку	9
ж. Список інгредієнтів	10
з. Фруктомарк: Фруктологія 101	11

8. Здібності шеф-кухаря

і. Використання здібностей шеф-кухаря	11
і. Розподіл карт дії	11
9. Кухонна команда	13
10. Варіанти гри	14
11. Ігрові терміни	15
12. Довідник	15

Вишукана кухня, нестандартні бізнес-практики, кулінарні саботажі...

Битва Ресторанів висвітлює історію шеф-кухарів, які перенесли свій гастрономічний досвід на арену ресторанного бізнесу. Озброївшись невеликим стартовим капіталом та асортиментом рецептів, ці кулінарні фанатики вирішили стати зірками міста... будь-якими методами.

Битва Ресторанів — це хаотична, швидка, стратегічна та комунікативна гра, яка зіштовхує власників ресторанів один проти одного, змагаючись за звання "Майстер шефа!".

Ви будете керувати ресторанами з унікальними ігровими стилями, використовувати дивакуваті здібності вашого шеф-кухаря і карти дії, що змінюють хід гри. Це все буде відбуватися заради однієї мети — підняти свій заклад до максимального рівня гастрономічної слави.

Але будьте обережні! Попри те, що ви друзі один одному, пам'ятайте...
Битва Ресторанів завжди триває!



ГРАВЦІВ: 2-6



Вік: 10+



45-60 хв

КОМПОНЕНТИ

ПОЛЕ РИНКУ (показано на сторінках 4-5)
* Компоненти можуть відрізнятися залежно від видання.

36 Карт дії



8 РЕСТОРАНІВ



6 Повзунків популярності

96 Монет

100 x 64
300 x 32



6 Коліс переміщення

1 Сміттєвий бак & 44 Жетонів сміття



1 ТРЕЙ ДЛЯ СКИДУ

У Битву Ресторанів найкраще грati на великому ігровому просторі або за великим столом. Усі гравці повинні мати можливість легко дістатися до ігрового поля. Під час гри майже всі карти будуть викладені на стіл горілиць, тому майте це на увазі при виборі ігрового простору.

Відтепер терміни "гравець" і "шеф-кухар" будуть використовуватися як взаємозамінні. Ласкаво просимо на Битву Ресторанів!

6 Пам'яток



12 Фігурок шеф-кухарів та 12 підставок



1 Пісковий годинник (за бажанням)



24 Простих рецептів



24 Рецептів для гурманів



174 Карт інгредієнтів (по 6 кожного виду)



Не подобається читати правила?
ВІДСКАНУЙТЕ ЦЕЙ QR-КОД або
відвідайте WWW.GAPCLOSERGAMES.COM
щоб переглянути коротке навчальне
відео англійською, а також знайти
відповіді на будь-які питання, які у вас
можуть виникнути!

ПІДГОТУВАННЯ ПОЛЯ РИНКУ

- Розмістіть трей для скиду** в центрі Острова над логотипом Битви Ресторанів. Саме сюди потраплятимуть скинуті інгредієнти.
- Покладіть кольорові кліпси покрашень** у 5 менших відділень трею.
- Покладіть жетони для сміття** в сміттєвий бак та покладіть бак на відведену для нього ділянку.
- Перетасуйте колоду карт дії** та покладіть її горілиць на відведену область для карт дії.
- Перетасуйте й покладіть кожну колоду з інгредієнтами ринків** долілиць **на поліцю** (крайній лівий слот) відповідного ринку.
- Заповніть кожне порожнє місце на прилавку** інгредієнтами із поліци, горілиць.
 - Визначте, на якому(их) ринку(ах) кожен гравець відповідатиме за поповнення запасів (зазвичай той, хто знаходиться найближче до нього). Поповнення запасів відбувається лише під час фази **ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ**.
- Розділіть рецепти** на 2 стоси (прості та для гурманів).
 - Перетасуйте кожний стос рецептів і покладіть їх на ігрову зону долілиць.
- Покладіть гроши** так, щоб усі гравці могли легко до них дістатися. Радимо зробити 2 або більше стосів.

ПІДГОТУВАННЯ РЕСТОРАНІВ

- Роздайте кожному гравцеві випадковий ресторан**. За бажанням, ви можете роздати 2 або більше ресторанів кожному гравцеві, але за умови, що всі гравці отримують однакову кількість ресторанів на вибір. Потім кожен гравець обирає 1 ресторан для гри.
- Візьміть позуночок популярності** та встановіть його на "0" у верхньому лівому кутку вашого ресторана. Він буде використовуватися для відстеження балів популярності вашого ресторану.
- Роздайте кожному гравцеві колесо переміщення**.
- Роздайте кожному гравцеві пам'ятку гравця**.
- Візьміть 1 карту дії** з Острова. Покладіть її долілиць, поки не будете готові її використати. Карті дії мають особливу силу і є єдиними картами в грі, які зберігаються в таємниці/долілиць (більше про карти дії на сторінці 7).
- Випадковим чином роздайте кожному гравцеві по 1 простому рецепту та 1 рецепту для гурманів**. Рецепти потрібно покласти горілиць поруч із вашим рестораном, щоб усі могли їх бачити. Ресторани – це публічні заклади, тому кожен повинен бачити, що є у вашому меню!

ПРИМІТКА: Гравці можуть обмінюватися рецептами під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН**, але завжди повинні мати 2 рецепти: 1 простий і 1 для гурманів.

- Випадковим чином роздайте кожному гравцю по 1 інгредієнту з кожної поліци ринку** (крім Містки смаку). Для початку гри у вас повинно бути загалом 5 інгредієнтів (Здобна паланіця, М'ясний двір, Молочна імперія, Фруктмарк і Овочевий край).
- Якщо якийсь із взятих вами інгредієнтів є в одному з ваших рецептів, **розділіть його поруч із цим рецептом**, щоб інші могли бачити ваш прогрес. Зробіть так само з усіма наступними інгредієнтами.
- Помістіть невикористані інгредієнти у свій "склад"** (ниже вашого ресторану). Усі повинні бачити ваші невикористані інгредієнти. Переконайтесь, що ви також бачите інгредієнти інших, щоб ви могли пропонувати обмін, стратегічно використовувати карти дії тощо.
- Роздайте кожному гравцеві випадкову карту шеф-кухаря**. За бажанням, ви можете роздати по 2 або більше карт кухарів кожному гравцеві, за умови, що у всіх гравців буде однаакова кількість кухарів на вибір. Потім кожен гравець обирає 1 кухаря для гри.
- Знайдіть фігуруку шеф-кухаря**, яка відповідає обраному вами шеф-кухарю, і вставте її на пластикову підставку. Потім розмістіть кухаря у своєму ресторані.
- Представте свого шеф-кухаря та ресторан іншим гравцям**. Зачитайте вголос здібності вашого шеф-кухаря, щоб усі знали здібності один одного.



**РЕКОМЕНДОВАНИЙ ШЕФ-КУХАРІ
ДЛЯ ГРАВЦІВ-ПОЧАТКІВЦІВ:**

- Ангус Хан
- Біфф Бробекю
- Люборучко Шкварченко
- Мортімер Слизбургер
- Філіс Хапайман
- Сеньйор Фуего



МЕТА ГРИ

Станьте першим, хто заробить 20 популярності та здобуде титул "Майстер шеф!".

Якщо буде нічия:

Якщо більше ніж 1 шеф-кухар досягне 20 або більше в той самий день, перемагає той, хто має більше . Якщо нічия, то перемагає той, хто приготував більше рецептів для гурманів. Якщо і в цьому випадку нічия, перемагає той, хто має найбільше грошей. У маломовірному випадку, якщо нічия все ж таки буде, нехай інші шеф-кухарі проголосують за переможця (сподіваємося, ви не нажили собі багато ворогів)... або ви можете поборотися на руках, пограти в хрестики-нулики, а ще краще – влаштувати справжній кулінарний двобій!

ОСНОВИ ГРИ

На відміну від багатьох ігор, де потрібно чекати своєї черги, в Битві Ресторанів, ЗАВЖДИ ВАША ЧЕРГА. Адже у світі ресторанів, ЧАС НІ НА КОГО НЕ ЧЕКАЄ!

КОЖЕН "ДЕНЬ" РОЗДІЛЕНІЙ НА 3 ФАЗИ

- ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ:** Візьміть \$300 із банку (**ГРОШІ**) і використайте колесо переміщення, щоб вибрати, куди ви хочете потрапити (**ПЕРЕМІЩЕННЯ**) на ігрому полі.
- КУПІВЛЯ та ОБМІН:** Здійснюйте покупки **тільки** в тій локації, де ви перебуваєте (**КУПІВЛЯ**) й обмінюються з іншими кухарями (**ОБМІН**).
- ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ:** Виконайте всі готові рецепти (**ГОТУВАННЯ**) та поповніть запаси на ринках (**ОНОВЛЕННЯ**).

На кожному із цих етапів усі кухарі діють одночасно.

ГОЛОВНИЙ ШЕФ-КУХАР

Перед початком гри призначте 1 гравця головним шеф-кухарем. Цей гравець переводить гру від фази до фази, керуючи таймером. Якщо ви в головний шеф-кухар, не починайте наступну фазу, поки всі кухарі не будуть готові або поки не закінчиться час, залежно від того, що настане раніше.

- ПОРАДА:** Якщо у вас є телефон зі звуковим таймером, ми рекомендуємо використовувати його замість піскового годинника. Ви також можете завантажити додаток Rival Restaurants Timer, доступний для iPhone (App Store) та Android (Google Play).

60



ІГРОВИЙ РАУНД

ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ (БЕЗ ТАЙМЕРА*)

Візьміть свій щоденний дохід і вирішіть, де ви хочете зробити покупки.

- ГРОШІ:** *Отримайте \$300* з банку. Ви можете збільшити свій щоденний дохід, купуючи поліпшення на Острів.

ПЕРЕМІЩЕННЯ:

- Використовуйте колесо переміщення,** щоб вибрати місце вашого візиту на цей день. Ви можете відвідати лише одне місце на день, тож обираєте з розумом! Після цього покладіть колесо долілиць, щоб повідомити головному шефу про те, що ви готові до переміщення.
- Коли всі будуть готові, **перемістіть свого кухаря на відповідний ринок**, який ви обрали, і **поставте його на інгредієнт, який ви хочете отримати першим** (якщо кілька кухарів хочуть один і той самий інгредієнт, див. "Торги" на сторінці 11). **Якщо ви вибрали Острів**, розмістіть свого кухаря на Острів.
- Якщо у вас є **здібності шеф-кухаря**, які працюють під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**, ви можете зіграти їх зараз (більше про здібності шефів на сторінці 11).

- ПРИМІТКА:** Під час цієї фази ви можете спілкуватися з іншими кухарями, але **не можете** здійснювати жодних угод доки не настане фаза **КУПІВЛЯ та ОБМІН**.

*Хоча фаза **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ** зазвичай не обмежена в часі, якщо гравці занадто довго вирішують куди йти, ви можете встановити обмеження в 1 хвилину. Якщо час закінчився до того, як ви обрали місце призначення, ви повинні піти на Острів.

КУПІВЛЯ та ОБМІН (1 хвилина)

Здійснюйте покупки **тільки** на вашому поточному місці. Ви також можете обмінюватися з іншими кухарями.

- КУПІВЛЯ:** Ви можете купувати стільки, скільки захочете **тільки в тому місці**, де ви зараз перебуваєте. Якщо ви перебуваєте на ринку, ви можете купувати з прилавків (інгредієнти горілиць) та/або з поліці (інгредієнти долілиць).
- ОБМІН:**
 - Ви можете обмінюватися з будь-якими іншими кухарями: грошима, інгредієнтами, картами дії, сміттям, рецептами, поліпшеннями, послугами.
 - Але є декілька правил, про які слід пам'ятати під час обміну:
 - Усі кухарі завжди повинні мати 1 простий та 1 рецепт для гурманів.
 - Кожен кухар може мати не більше 1 кожного поліпшення. Ви можете купити поліпшення для іншого кухаря, якщо перебуваєте на Острів, але не можете мати більше ніж 1 поліпшення кожного типу.
 - Коли час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН** закінчився, **поверніть шеф-кухаря до свого ресторана**. Якщо ви вже заплатили за покупку або домовилися про обмін до того, як закінчився час, ви можете завершити цей процес.

- ПРИМІТКА: КУПІВЛЯ та ОБМІН – єдина фаза**, у якій можна купувати або продавати речі. Ви можете обговорювати угоди під час інших фаз, але ви повинні дочекатися фази **КУПІВЛІ та ОБМІНУ**, щоб здійснити їх.



ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ (БЕЗ ТАЙМЕРА)

Готуйте рецепти та поповнюйте запаси на прилавках.

1. ГОТУВАННЯ:

- Якщо у вас є всі інгредієнти для рецепта, ви можете його приготувати.** Оголосіть, що ви готуєте й попросіть іншого кухаря перевірити інгредієнти.

- ПРИМІТКА:** Ви можете готувати лише 1 рецепт на день (якщо тільки у вас немає подвійної плити).

- Скиньте використані інгредієнти** в центральний трей для скиду. Покладіть інгредієнти туди горілиць.

- Отримайте** стільки, скільки вказано на вашому рецепти.

- ШТРАФ ЗА СМІТЯ:** Якщо у вашому ресторані вже було сміття **до того**, як ви почали готувати, відніміть 1 за **кожне** сміття з рецепта, який ви готуєте. Рецепти ніколи не можуть бути варті негативних . Сміття залишається у вашому ресторані.

- ПРИМІТКА:** Ви завжди можете не готувати, щоб уникнути штрафу за сміття, навіть якщо ви сказали, що збираєтесь готувати.

- БОНУС КУХНІ:** Якщо кухня вашого ресторану відповідає рецепту, який ви приготували (наприклад, корейський рецепт у корейському ресторані), заробіть +1 додатковий .

Набравши бали популярності, виконайте наступні дії в будь-якому порядку:

- Отримайте сміття** відповідно до кількості значків сміття в правому нижньому кутку вашого рецепта (деякі рецепти не мають сміття).

- Перегорніть рецепт долілиць, який ви щойно приготували.**

- Візьміть новий рецепт того ж типу**

(наприклад, "простий" після завершеного щойно "простого") і покладіть його поверх завершеного рецепта (рецептів) горілиць.

- Використайте бонус(и) за підвищення рівня** (якщо це можливо).

- НОВИЙ РІВЕНЬ:** Рівень вашого ресторану підвищується щоразу, коли ви досягаєте або проходите 3, 7 або 12 . Існує 2 типи бонусів за підвищення рівня: одноразові та постійні.

- Одноразові бонуси** набирають чинності негайно й не можуть бути збережені на наступний раз.

- Постійні бонуси** (бонуси, які починаються з фрази "Відтепер...") застосовуються до будь-якого рецепта (рецептів), який ви щойно приготували й залишаються чинними до кінця гри.

- ОНОВЛЕННЯ:** **Поповніть прилавки** для кожного ринку (більше про те, як поповнювати прилавки, на стор. 9).

День завершився. Повторюйте ці 3 фази, доки хтось не набере 20 або більше і не буде оголошений "Майстер Шефом!".



ОСТРІВ

Острів є одним із найважливіших місць у Битві Ресторанів. Це універсальний постачальник для ресторанів. Шеф-кухарі звертаються до Острова із 4 причин:

- Купуйте карти дії (див. розділ нижче)
- Купуйте поліпшення (стор. 8)
- Утилізуйте сміття (стор. 8)
- Продавайте шоколад (стор. 9)
- **ПРИМІТКА:** Острів не є "ринком" і тому не має прилавка чи полиці. Усе, що стосується "ринку" відноситься до одного із 6 ринків (Здобра палінця, М'ясний двір, Молочна імперія, Фруктмарк, Овочевий край та Містика смаку).

КАРТИ ДІЇ

Це те, що робить усе трохи цікавішим.

Карти дії – це потужні одноразові рішення, які можна використати, щоб вивести ваш ресторан у лідери або затягнути інших на смітник. Не варто недооцінювати силу карт дії. Вони можуть повністю змінити ситуацію навіть для найбездійніших кулінарних фіаско.

Що вам потрібно знати про карти дії:

- Коли ви використовуєте карту дії, головний шеф-кухар повинен поставити таймер на паузу (відлік часу поновлюється, коли карта дії буде розіграна).
- Карти дії можна придбати **лише на Острів** під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН**.
- Карти дії можуть бути використані тільки під час фаз **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ** або **КУПІВЛЯ та ПРОДАЖ** (якщо не вказано іншого).
- Ви можете використати карту дії одразу після її купівлі.
- На день можна використати лише 1 карту дії на гравця.
- Карти дії мають пріоритет над здібностями шеф-кухаря.
- Карти дії можуть бути використані для скасування інших карт дії.

Молюск-Віщун

Молюск-Віщун – одна з найпотужніших карт дії в Битві Ресторанів. Молюск-Віщун дозволяє вам заблокувати будь-яку негативну дію, спрямовану **безпосередньо проти вас**, незалежно від того, чи це була інша карта дії, чи здібності шеф-кухаря. Використання Молюска-Віщуна не враховується в ліміт на 1 карту дії на день. Крім того, Молюска-Віщуна можна використовувати, щоб скасувати Молюска-Віщуна іншого шеф-кухаря!

- **НАПРИКЛАД**, ви граєте карту Пограбування і вирішуєте пограбувати Антуана. Антуан грає Молюска-Віщуна, щоб скасувати ваше Пограбування. Однак у вас також є Молюск-Віщун, який ви використовуєте, щоб скасувати його Молюска-Віщуна, таким чином дозволяючи карті Пограбування вступити в дію.

- **ПРИМІТКА:** Ця карта захищає тільки вас; **вона не поширюється** на інших залучених шеф-кухарів.



ПОЛІПШЕННЯ РЕСТОРАНУ

Чим більше, тим краще.

На Остріві ви можете придбати 5 різних поліпшень. Ви повинні бути на Остріві, щоби придбати поліпшення. Кожен шеф-кухар може мати лише одне поліпшення кожного типу.



- КНИГА ПРОСТИХ РЕЦЕПТІВ (\$200):** Після того, як ви приготували простий рецепт, візьміть 4 нових рецепти з колоди простих рецептів. Виберіть 1, а решту 3 скіньте до низу колоди рецептів.

- КНИГА РЕЦЕПТІВ ДЛЯ ГУРМАНІВ (\$300):** Після того, як ви приготували рецепт для гурманів, витягніть 4 нових рецепти з колоди рецептів для гурманів. Виберіть 1, а решту 3 скіньте до низу колоди рецептів.

- ПОДВІЙНА ПЛИТА (\$300):** Дозволяє одночасно готувати як простий рецепт, так і рецепт для гурманів (зазвичай, ви можете готувати лише 1 рецепт на день). Ви не отримуєте сміття за ці рецепти, доки обидва рецепти не будуть приготовані. І навпаки, якщо у вашому ресторані вже було сміття до того, як ви почали готувати, штраф за сміття буде застосовано до обох ваших рецептів.

- РЕКЛАМА В СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ (\$400):** Залучайте нових клієнтів, щоб збільшити свій щоденний дохід на \$100.

- РЕКОМЕНДАЦІЯ ЗІРОК (\$600):** Ніщо так не приваблює нових клієнтів, як зіркова популярність. Збільште свій щоденний дохід на \$100.

СМІТТЯ

Сміття утворюється під час приготування їжі.

- Покладіть сміття на свій ресторан.
- Якщо при наступному приготуванні у вас усе ще буде сміття, кількість зароблених вами **贯通** за цей рецепт зменшиться на 1 за кожне сміття, яке ви отримаєте. Рецепти ніколи не можуть мати від'ємну кількість **贯通**.
- Ви можете позбутися сміття, пришовши на Острів під час фази **КУПІВЛЯ** та **ОБМІН** і скінувши його в сміттєвий бак, оплативши \$100 за штуку.



ПОЗА МЕЖАМИ ОСНОВ

Тепер, коли ви розумієте, як проходить ігровий день, розглянемо деякі специфічні аспекти гри та особливі ігрові ситуації.

РЕЦЕПТИ

На початку гри кожен гравець випадковим чином отримує 1 простий рецепт і 1 рецепт для гурманів.



- БОНУС КУХНІ:** Якщо ви опанували рецепт, який відповідає кухні вашого ресторану, ви заробляєте +1 **贯通**.

- НАПРИКЛАД,** якщо ви володієте японським рестораном і готовуєте чіраші Боул (японський рецепт, який зазвичай коштує 6 **贯通**), ви насправді заробите 6+1, тобто 7 **贯通**.

- Приготувавши рецепт під час фази **ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ**, ви повинні негайно взяти новий рецепт із відповідної колоди рецептів. Якщо вам не вистачає рецептів, зберігте усі завершенні рецепти гравців відповідного типу й перетасуйте їх, сформувавши нову колоду.

- ПОРАДА:** Не забувайте, що поліпшення книги рецептів дозволяють вам взяти 4 нових рецепти замість 1. Це дозволить вам вибирати наступний рецепт, виходячи з того, які у вас уже є інгредієнти, бонуси **贯通** тощо.

- У жодному разі під час гри шеф-кухар не може відмовлятися від рецептів тільки тому, що вони йому не подобаються. Кухарі можуть обмінюватися рецептами між собою під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН**, але завжди повинні мати 1 простий рецепт і 1 рецепт для гурманів.

СКИДАННЯ ТА СТОСИ СКИДУ

Щоразу, коли інгредієнт використовується в рецепті, або якщо він скидається через карту дії, покладіть його в трей для скиду.

Коли на поліці (колоді інгредієнтів долілиць) ринку не залишається інгредієнтів, візьміть із трею для скиду інгредієнти для цього ринку, перетасуйте їх і покладіть назад на поліцю долілиць. Робіть це тільки у фазі **ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ**. Якщо на поліці закінчуються інгредієнти під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН** **не поповніть поліцю, доки не завершиться фаза ГОТУВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ**. Іншими словами, це все, що було на ринку в цей день!

КУПІВЛЯ: ПРИЛАВКИ ПРОТИ ПОЛИЦІ

Купуючи на ринку, ви можете придбати інгредієнти з прилавків та/або з полиць. Ви можете купити стільки інгредієнтів, скільки забажаєте.

- ПРИЛАВКИ:** Кожен із ринків має 3 або 4 прилавки. Продукти на прилавках завжди викладені горілиць, тож ви точно знатимете, що купуете.

- ПОЛИЦІ:** Колода інгредієнтів долілиць на кожному ринку називається полицею. Коли ви купуєте з полицеї, ви тягнете навміння з верхньої частини колоди. Ви не знаєте, що саме витягнете, але це хоча б щось! Ви можете купити стільки інгредієнтів із полицеї, скільки захочете.

ТОРГИ: КОЛИ 2 АБО БІЛЬШЕ ШЕФ-КУХАРІ ХОЧУТЬ ОДИН І ТОЙ САМІЙ ІНГРЕДІЄНТ

Коли ви переміщуєтесь на ринок, ви повинні поставити свого шеф-кухаря на інгредієнт, який ви хочете купити першим. Якщо кілька кухарів обирають один і той самий інгредієнт, розпочинаються **торги**, а це означає, що шеф-кухарі повинні змагатися між собою, порівнюючи або пропонуючи вищу ціну за цей інгредієнт, поки всі інші не вилетять із торгів.

Якщо час закінчився і торги завершилися вінчию, то жоден із кухарів не може купити цей інгредієнт.

Мінімальна ставка завжди починається з ринкової ціни. Той, хто запропонує найбільшу ціну, виграє торги та повинен купити цей інгредієнт.

- Гохан, Кім і Біфф хочуть купити "Інопланетний слиз". Коли таймер ще йде, Гохан пропонує \$300 (ринкову ціну), Кім - \$400, а Біфф підхоплює пропозицію і пропонує вже \$500. Гохан йде далі й пропонує \$700. Кім і Біфф вибувають, і Гохан виграє "Інопланетний слиз" за \$700.

Шеф-кухар може брати участь лише в одних торгах одночасно.

Перебуваючи в торгах, ви не можете обмінюватися чи домовлятися з іншими гравцями. Ви можете вийти з торгів в будь-який момент.

- ВАЖЛИВО:** Після купівлі інгредієнта, на якому ви знаходитесь, ви можете спробувати купити інший інгредієнт, запитавши інших гравців на тій самій локації, чи зацікавлені вони в цьому інгредієнті. Якщо ніхто не зацікавлений, ви можете купити його як зазвичай. Але якщо інший кухар зацікавлений, розпочинаються торги. Однак, якщо інший кухар зацікавлений у цьому інгредієнті, але він усе ще перебуває у торгах, то він не може оголосити про свою зацікавленість, тому що в цей момент він вже перебуває в інших торгах.

МІСТИКА СМАКУ: КУДИ ВИ ПРИХОДИТЕ ЗА ОСОБЛИВИМИ ІНГРЕДІЄНТАМИ

Хоча це найдорожчий ринок (\$300 за інгредієнт), **Містику смаку зазвичай варто відвідати**.

Ось як діє кожен інгредієнт із Містики Смаку:

ІНОПЛАНЕТНИЙ СЛИЗ: Використовуйте слиз замість будь-якого інгредієнта **у вашому рецепти** під час приготування.

ШОКОЛАД: Можна продати на Остріві за 500\$. Ви маєте перебувати на Остріві. Після цього скіньте шоколад.

ТОФУ: Замінник м'яса. Під час приготування, при заміні м'яса на тофу утворюється на 1 сміття менше.

СЕКРЕТНИЙ СОУС: Додайте його до будь-якого простого рецепта та отримайте 1 додатковий **贯通**, коли будете готувати з ним. Максимум 1 **贯通** за рецепт.

ВИНО: Додайте його до будь-якого рецепта для гурманів і отримайте 1 додатковий **贯通**, коли будете готувати з ним. Максимум 1 **贯通** за рецепт.

ПРИМІТКА: Інопланетний слиз перетворюється на будь-який інгредієнт, який ви хочете, **щойно ви готовуєте з ним** (але не раніше цього моменту). Інопланетний слиз можна використовувати лише для заміни **необхідних** інгредієнтів у рецепти. (Наприклад, інопланетний слиз ніколи не може бути використано як секретний соус, тому що секретний соус не є потрібним інгредієнтом у жодному рецепти).

ПРИМІТКА: Використовуйте тофу як замінник будь-якого інгредієнта М'ясного двору у вашому рецепти. Ви повинні використовувати тофу **замість** м'яса, щоб отримати знижку на сміття з рецепта. Якщо тофу вже є обов'язковим інгредієнтом, то ви не отримаєте знижку на сміття.

Було



Стало



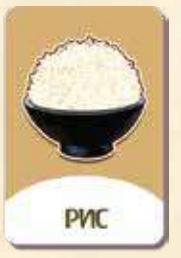
Список інгредієнтів

Ось список усіх інгредієнтів, що ви можете знайти в Битві Ресторанів. Кожного інгредієнта по 6 штук.

- ПРИМІТКА:** Якщо у вашому рецепті потрібен інгредієнт із Містки смаку, ви не зможете використати його властивість під час приготування.

- НАПРИКЛАД,** якщо тофу є обов'язковим інгредієнтом у вашому рецепті, то ви не отримаєте знижку на 1 сміття, яку ви зазвичай отримуєте за використання тофу. Однак, якщо ви додасте другий тофу до цього рецепту замість інгредієнта з М'ясного двору, ви отримаєте 1 знижку на сміття.

\$100



\$100



\$100



\$200



\$200



\$300



ФРУКТМАРТ: Фруктологія 101

Авокадо. Боби. Перець. І сумнозвісні помідори...



Це фрукти або овочі? Якщо ви думали, що овочі, подумайте ще раз! У ботаніці "фрукт" – це "насіннєва структура, що міститься у квіткових рослинах". Перекладаємо: авокадо, боби, перець і помідори – це все технічно фрукти! Ми не звинувачуємо вас, якщо ви не хочете використовувати їх у своєму наступному смузі... але для своїх рецептів, виrushайте до ринку Фруктмарт, щоби придбати один із цих інгредієнтів! І, звісно, ви також можете придбати там інгредієнт "Солодкі фрукти"!



Використання здібностей шеф-кухаря

Кожен шеф-кухар має унікальну здібність, яка дає юому/їй певну перевагу (див. стор. 12). Оскільки всі кухарі дуже різні, динаміка кожної гри змінюється залежно від того, хто з них бере участь, а також від того, як використовуються їхні здібності.

Декілька зауважень щодо здібностей:

- Шефи, які активують свої здібності під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ** (Ангус, Фуего, Кім і Мортімер), можуть використовувати свої здібності відповідно тільки під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**.

Після того, як усі здібності будуть використані, день переходить у фазу **КУПІВЛЯ та ОБМІН**.

- У вас завжди є можливість обмежити коло осіб, на яких поширяється ваша здібність.



Розподіл карт дії

У грі є 36 карт дії, деякі з них більш рідкісні, ніж інші.

Карта дії	Опис	Кількість	Індикатор рідкісності
МОЛЮСК-ВІЩУН	Скасовує будь-яку карту дії або здібність шеф-кухаря, використану проти вас (захищає тільки вас). Може бути використана для скасування іншої карти з Молюском-Віщуном. Не враховується в ліміт "1 карта дії на день".	8 з 36	● Звичайна
ЗАГАРБНИКИ ЗАГУБЛЕННОГО ОКОРОКА	Вкраїть 1 інгредієнт на ваш вибір у будь-якого шеф-кухаря.	5 з 36	◆ Незвичайна
ПОГРАБУВАННЯ	Вкрасти половину грошей у 1 шеф-кухаря (з округленням вниз).	5 з 36	◆ Незвичайна
УНІКАЛЬНІ КАРТИ	Варіюється. Є 18 унікальних карт дії, кожна з яких має свою особливу силу.	18 з 36	★ Рідкісна

Більше інформації про карти дії дивіться на сторінці 7.



ЗДІБНОСТІ

Ось перелік усіх здібностей шеф-кухарів.



АНГУС ХАН: Таємничий шеф-кухар
WOKУЙ ЗВІДСІ: Під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**, Ангус може вигнати 1 кухаря, який знаходиться на тому ж **ринку**, що і він. Не діє на Остріві та Містіці смаку. Постраждалій кухар повинен негайно вибрати іншу локацію.



АНТУАН БАГЕТ: Пихатий шеф-кухар
Аристократичний смак: Усі інші шеф-кухарі, які знаходяться в тому ж місці, що й Антуан, повинні платити на \$100 більше **за кожну** річ, яку вони купують. Не діє на Містіці смаку.



БІФ БРОБЕКІО: М'ясник
Бро-Тейн Прожарка: Біф може використовувати будь-який інгредієнт із **М'ясного двору** замість будь-якого інгредієнта з **Овочевого краю**. Коли він готує страву з 2 або більше м'ясних інгредієнтів (включаючи ті, що були замінені на овочі), він одразу ж заробляє \$200.



ГАРДЕНА ЕДЕМ: Містивий веган
Врятуйте тварин: Під час приготування рецептів Гардена може використовувати будь-які 2 інгредієнти з **Овочевого краю** замість будь-якого м'яса. Щоразу, коли вона це робить, вона може змусити шеф-кухаря скинути м'ясо на її вибір, яке він не використовує для рецептів у цей день.



ГЕНЕРАЛ СТРОГАНОВ: Армійський кухар
Поділтися зі мною, товариш!: Під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН** Строганов може взяти 1 інгредієнт (але що **не належить до Містичі смаку**) у шеф-кухаря, заплативши йому \$100. Інгредієнт не повинен бути вказанний у рецептах цього шеф-кухаря.



ГОХАН СУШІДО: Шеф-кухар-самурай
Шлях Фудшидо: Під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН**, Гохан може купити 1 інгредієнт із **поліці** (долілиць) на **будь-якому** ринку (окрім Містичі смаку).



КІМ ЧІ: Артистичний кухар
Королева драми: Під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**, Кім може змусити 1 кухаря помінятися з нею місцями. Здібність не може бути використана проти кухарів на Містичі смаку. Вона не може використовувати цю здатність 2 дні поспіль.



ЛЮБОРУЧКО ШКВАРЧЕНКО:
Плюс-сайз шеф-кухар
Все для борщу: Коли Люборучко знаходитьться на ринку, усі **прилавки** заблоковані для інших кухарів (за винятком Містичі смаку). Шеф-кухарі все ще можуть купувати інгредієнти з **поліці** (долілиць).



МОРТИМЕР СЛИЗБУРГЕР: Підступний шеф-кухар
Брудні справи: Під час фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**, Мортімер може взяти 1 сміття зі свого ресторану і віддати його іншому шеф-кухарю. Один і той самий кухар не може бути мішеню 2 дні поспіль.



ФІЛІС ХАПАЙМАН: Буфетниця
Загадкове м'ясо: Коли Філіс купує інгредієнт у **М'ясному дворі**, вона може безплатно взяти інший інгредієнт із поліці (один раз на день). Під час приготування їжі Філіс може використовувати інгредієнти з **М'ясного двору** як взаємозамінні.



ШНИЦІ КАСТЕТТО: Бос мафії
Чорний ринок: Під час фази **КУПІВЛЯ та ОБМІН**, Шниці може купити 1 карту дії, не перебуваючи на Остріві.



СЕНЬЙОР ФУЕГО: Харизматичний шеф-кухар
Шопінг-махінація: Наприкінці фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ**, усі шеф-кухарі на тому ж **ринку**, що й Фуего, повинні віддати йому по \$100. Не працює на Остріві та Містичі смаку.



КУХОННА КОМАНДА

Кухонна команда – це режим для **двох гравців**, створений для того, щоб запропонувати додатковий рівень стратегії, не позбавляючи при цьому азарту. Режим для двох гравців – це варіація базової гри, тому, будь ласка, обов'язково прочитайте правила до базової гри перед продовжувати.

Підготовання для 2-х гравців

- Візьміть наступні карти кухарів (**АНГУС ХАН, АНТУАН БАГЕТ, ЛЮБОРУЧКО ШКВАРЧЕНКО та СЕНЬЙОР ФУЕГО**) і випадковим чином роздайте по 2 кожному гравцеві. Кожен гравець обирає 1 шеф-кухаря як свого NPC (докладніше про це пізніше). Іншого шеф-кухаря вилучіть до кінця гри.
- Перетасуйте решту 8 кухарів і випадковим чином роздайте по 4 кожному гравцеві. Потім кожен гравець обирає 3 кухарів, щоб сформувати свою кухонну команду (докладніше про це пізніше). Іншого кухаря вилучіть до кінця гри.
- Візьміть 2 колеса переміщення: 1 для своєї кухонної команди та 1 для NPC.
- Встановіть поле ринку так само як і в базовій грі (детальніше див. на сторінці 5).
- Підготуйте свій ресторан, так само як і в базовій грі (детальніше див. на сторінці 4).
 - ПРИМІТКА:** У вас повинно бути 2 колеса переміщення, 3 кухарі кухонної команди та 1 NPC.

Що ж нового?

Кухонна команда має два основних нововведення, які відрізняються від базової грі:

1. Кухонна команда: Шеф-кухар дня

- Замість того, щоб контролювати лише 1 кухаря, ви будете керувати командою з 3 різних кухарів. Щодня ви обиратимете 1 з них **"активним шеф-кухарем"** (тобто шеф-кухарем дня).

2. NPC: Ваш помічник на кухні

- Ви також будете керувати NPC. Ви можете уявити собі NPC як помічника, який має дві мети: заважати вашому супернику і допомагати вам здійснювати додаткові покупки.

ІГРОВИЙ ПРОЦЕС

ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ

1. ГРОШІ:

- Візьміть \$300 з банку (NPC не отримують дохід).

2. ПЕРЕМІЩЕННЯ:

- Виберіть 1 кухаря з вашої кухонної команди, щоб він став вашим **"активним шеф-кухарем"**. Покладіть карту цього шеф-кухаря перед собою **долілиць**.
 - Він буде вашим шеф-кухарем до кінця дня.
 - Ви можете використовувати силу **активного шеф-кухаря** лише один раз на день.
 - На початку наступного дня і кожного наступного дня ви можете залишити свого активного шеф-кухаря або обрати нового з вашої кухонної команди.

- 6. АКТИВНИЙ ШЕФ-КУХАР:** За допомогою першого колеса переміщення виберіть пункт призначення вашого активного шеф-кухаря на день. Покладіть колесо переміщення на карту активного шеф-кухаря долілиць.
- b. NPC:** Використовуйте друге колесо переміщення, щоб вибрати місце призначення вашого NPC на день. Покладіть колесо переміщення долілиць на карту шеф-кухаря NPC.
- Vi не можете відправити свого NPC на Острів.
 - Vi не можете відправити свого NPC в ту саму локацію, де знаходиться ваш активний шеф-кухар.
- ПРИМІТКА:** Хоч і рідко, але ваш активний шеф-кухар може опинитися в одній локації з вашим NPC завдяки здібностям шеф-кухаря або картам дії. Якщо це станеться, ваша власна здібність NPC вплине на вашого активного кухаря.
- g. Коли обидва гравці будуть готові, відкрийте всі колеса переміщення і перемістіть шеф-кухарів у відповідні місця.
- d. Розіграйте здатність NPC кухарів. **Здібності NPC впливають лише на активних кухарів.**

- Здібності NPC-кухаря дещо змінені для режиму кухонної команди:
- АНГУС ХАН:** Ангус негайно виганяє всіх **активних кухарів**, які знаходяться на тому ж **ринку**, що і він. Постраждалі кухарі повинні негайно вибрати інше місце. Не діє на Містиці смаку.
 - ЛЮБОРУЧКО ШКВАРЧЕНКО:** Коли Люборучко знаходитьться на ринку, усі **активні кухарі** цього ринку можуть купувати товари лише з поліці. Усі інгредієнти на прилавку (горілиць) заблоковані. Не діє на Містиці смаку.
 - АНТУАН БАГЕТ:** Усі **активні кухарі** в одній локації з Антуаном повинні платити на \$100 більше за кожну придбану річ (в тому числі й на Острів). Не діє на Містиці смаку.
 - СЕНЬОР ФУЕГО:** Наприкінці фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ** усі **активні кухарі**, які знаходяться на тому ж **ринку**, що й Фуего, повинні скинути \$100 у **банк** (а не іншому гравцеві). Не діє на Містиці смаку.

КУПІВЛЯ та ОБМІН

- 1. КУПІВЛЯ:**
- АКТИВНИЙ ШЕФ-КУХАР:** Vi можете придбати стільки, скільки хочете, в тому місці, де зараз перебуває ваш активний шеф-кухар.
 - NPC:** Vi також можете використовувати **свого NPC**, щоб купувати щось від вашого імені. Однак, кожного разу, коли ваш NPC купує щось для вас, vi повинні платити **на \$100** більше від ринкової ціни.
 - ТОРГИ:** Як завжди, між активними кухарями-суперниками відбуваються торги.
- i. Vi також можете використовувати свого NPC, щоб зробити ставку проти активного кухаря або NPC суперника. Єдина відмінність поляє в тому, що ваша мінімальна стартова ставка має бути на \$100 вищою за ринкову ціну. Все інше залишається так само як і в базовій грі.

ОБМІН:

- Обмін працює так само як і в базовій грі (детальніше див. на сторінці 6).

ГОТОВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ

1. ГОТОВАННЯ:

- Для приготування їжі vi можете використовувати лише свого активного кухаря. Приготування їжі за рецептами працює, так само як і в базовій грі (детальніше див. на сторінці 7).

2. ОНОВЛЕННЯ

- Оновлення відбувається так само як і в базовій грі (детальніше див. на сторінці 9).

День завершено.

Повторюйте ці 3 фази, доки хтось не набере 20 або більше **!** і не буде оголошений "Майстер Шефом!".

Нагадаємо, що на початку наступного дня і кожного наступного дня vi можете залишити свого активного шеф-кухаря або обрати нового з вашої кухонної команди.

ВАРИАНТИ ВИБОРУ ШЕФ-КУХАРЯ (ДРАФТ)

Замість того, щоб формувати команду з випадкових кухарів, vi можете додати стратегічності в грі, вибравши кухарів через драфт.

Викладіть 8 кухарів кухонної команди (не NPC-кухарів). Тепер обидва гравці будуть по черзі вибирати кухарів. Кожен гравець також може заборонити певного кухаря (що позбавляє того можливості грati в цій грі).

- Гравець 1 обирає первого шеф-кухаря.
- Гравець 2 обирає первого шеф-кухаря і забороняє шеф-кухаря.
- Гравець 1 обирає другого шеф-кухаря і забороняє шеф-кухаря.
- Гравець 2 обирає другого кухаря.
- Гравець 1 вибирає третього кухаря.
- Гравець 2 обирає третього кухаря.

Гра продовжується у звичайному режимі (детальніше див. на сторінці 6).

ВАРИАНТИ ГРИ

Іноді цікаво змінити щось або просто зіграти в гру по-своєму. Ось декілька пропозицій, з яких vi можете почати:

1. КУХАР-АМАТОР

- Це допомагає знайомити нових гравців із грою.
- Відсутність часових обмежень у фазі **КУПІВЛЯ та ОБМІН**.
- Шеф-кухарі не можуть використовувати свої здібності, поки їхній ресторан не досягне рівня "Крендель".

2. СТАРТАП

- Цей режим підходить для досвідчених гравців, які хочуть більш тривалого ігрового процесу.

- Почніть із 2 простих рецептів замість 1 простого та 1 рецепту для гурманів.
- Vi можете взяти рецепт для гурманів лише після того, як приготуєте свій перший простий рецепт.

3. ДВОЄ КУХАРІВ НА КУХНІ

- Рекомендовано для гри на 2 або 3 гравців.
- Кожен гравець керує 2 кухарями з індивідуальними колесами переміщення.
- Vi не можете відправити обох своїх кухарів в одне й те ж саме місце.
- Гра гарантовано стане хаотичною з подвоєною кількістю переміщення, здібностей кухарів і покупок – не кажучи вже про вдвічі більшу кількість процесів, за якими потрібно стежити...

КОРОТКИЙ ГЛОСАРІЙ ТЕРМІНІВ

Тож коли mi вживаємо певне слово, vi точно знаєте, про що mi говоримо.

- ПРИЛАВКИ:** Місця, які містять інгредієнти, доступні для покупки в цей день.
- ДЕНЬ:** Відноситься до 1 повного раунду грі (фази **ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ, КУПІВЛЯ та ОБМІН**, та **ГОТОВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ** = 1 "День").
- ОСТРІВ:** Зона в центрі ігрового поля, яка містить трей для скиду, поліпшення, карти дії та сміттєвий бак. Острів **не** є ринком.
- РИНОК:** Всі локації, які продають інгредієнти та мають прилавки (тобто не включає Острів).
- М'ЯСО:** Будь-який інгредієнт із М'ясного двору (яловичина, риба, свинина, птиця, морепродукти).
- ПОПУЛЯРНІСТЬ (****!****):** Бали, які потрібно заробити для перемоги; перший гравець набравши 20 **!** виграє гру.
- ПОЛІЦІЯ:** Колода інгредієнтів для кожного ринку (долілиць).
- СКЛАД:** Де vi зберігає інгредієнти, які не відповідають жодному з ваших рецептів (як правило, над або під вашим рестораном).
- ПОЛІПШЕННЯ:** Кліпси, які можна купити на Остріві, щоб покращити свій ресторан і підвищити свої можливості.



ДОВІДНИК

- | | |
|---|--|
| Карти дії - 4, 7, 11 | Головний Шеф - 6 |
| Інопланетний слиз - 9 | Острів - 7, 8, 15 |
| Пограбування - 11 | Бонуси за підвищення рівня - 7 |
| Книга простих рецептів - 8 | Ринок - 4, 15 |
| Торги - 9, 14 | ГРОШІ та ПЕРЕМІЩЕННЯ - 6, 9, 10 |
| КУПІВЛЯ та ОБМІН - 6, 7, 8 | Колесо переміщення - 4, 6 |
| Рекомендація зірок - 8 | Містика смаку - 9 |
| Шеф-кухар / Здібності - 11, 12 | Популярність - 6, 7, 8, 9, 15 |
| Шоколад - 9 | Загарники загубленого окорока - 11 |
| Молюск-Віщун - 7, 11 | Рецепти - 4, 7, 8 |
| ГОТОВАННЯ та ОНОВЛЕННЯ - 7, 8, 9 | Ресторани - 4, 7 |
| Прилавки - 7, 8, 9, 15 | Оновлення - 9 |
| Пам'ятка - 4 | Секретний соус - 9 |
| Бонус кухні - 7, 8 | Полиці - 8, 9, 15 |
| День - 6, 15 | Реклама у соц. мережах - 8 |
| Трей для скиду - 4, 5, 7, 8, 9 | Склад - 4, 15 |
| Скидання - 7, 8 | Нічия - 6 |
| Подвійна плита - 8 | Таймер часу - 6 |
| Фруктмарк - 11 | Тофу - 9 |
| Сміття / Штраф за сміття - 7, 8 | Поліпшення - 8, 15 |
| Книга рецептів для гурманів - 8 | |



GAP
CLOSER
GAMES



ВІДВІДАЙТЕ НАШ САЙТ, ЩОБ ДІЗНАТИСЯ, ЩО ЗАРАЗ ГОТУЄТЬСЯ З НОВОГО.

WWW.GAMELAND.COM.UA



АВТОРИ ГРИ РОБ ЧЕВ, ДЖОН КАНГ та ГАРІ АЛАКА
ДИЗАЙН ЕДРІ ДЖУНГ

GAP
CLOSER
GAMES